

(報道発表資料)

スマート区役所の推進！
デジタル技術を活かしたコミュニケーション支援！

令和6年3月21日

京都市文化市民局

担当：地域自治推進室

TEL：075-222-3048

区役所・支所での字幕表示システムの導入

京都市では、新たな社会“Society5.0”を見据えたスマートな区役所の実現に向け、「誰一人取り残さない、人に優しいデジタル化」を念頭に、民間企業等の先進的な取組等も参考にしつつ、デジタル技術を活かしたインクルーシブな社会の実現に向けた取組を進めています。

この度、高齢者、聴覚障害のある方及び外国籍の方等とのコミュニケーションの円滑化を図るため、話した言葉がスクリーンに表示される字幕表示システム「Cotopat」(※)を導入します。

※「Cotopat」について (京セラドキュメントソリューションズジャパン株式会社)

<https://www.kyoceradocumentsolutions.co.jp/products/ict-service/communication/cotopat/>

1 導入開始日

令和6年3月26日(火)

2 設置場所

各区役所・支所庁舎内

(主な利用所属：障害保健福祉課(時期によって利用所属を変更する場合あり))

3 字幕表示システム「Cotopat」概要

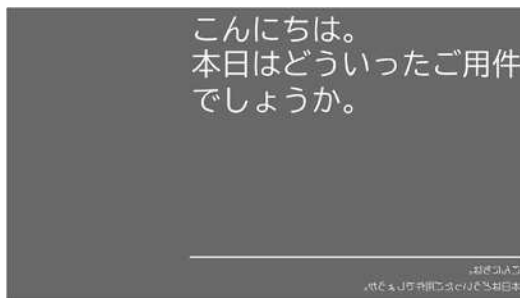
- ・ 音声をリアルタイムに字幕変換
- ・ 日本語からの翻訳表示(※)にも対応
 - ※ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、ベトナム語、ポルトガル語に対応
 - その他の言語についても134言語から選択可
- ・ あらかじめ登録した図などを表示

4 実施イメージ

(設置イメージ)



(表示イメージ)



(参考 1 : 上京区役所での試行導入の結果等)

1 試行期間

令和 5 年 1 0 月 1 0 日 (火) ~ 1 1 月 2 日 (木)

2 試行内容

高齢者、聴覚障害のある方及び外国籍の方等の来庁が多い市民窓口課、健康長寿推進課及び障害保健福祉課における市民対応時に利用

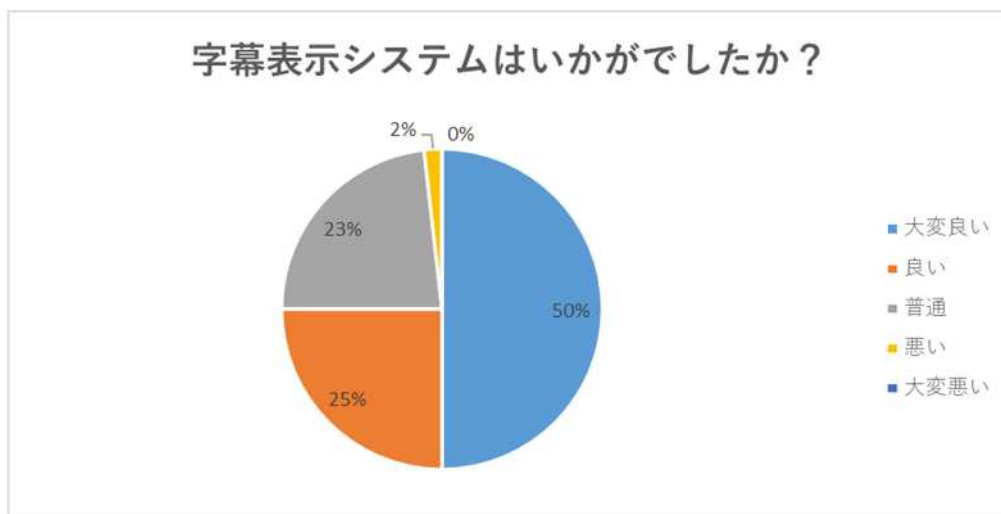
3 試行結果

(1) 利用件数 56 件

(2) 市民アンケート結果

ア 5 段階評価

「大変良い」 50%、「良い」 25%、「普通」 23%、「悪い」 2%



イ 主な意見

- ・ 見やすく便利。窓口があれば助かると思う。導入して欲しい。
- ・ 体調が悪い時は早口で説明されると理解できないので良いと思う。
- ・ 補聴器でも聞きにくいので大変助かった。
- ・ 画像が分かりやすく良い。
- ・ 文字の誤変換が気になる。
- ・ 画像が大きかったらもっと良い。

(参考 2)



京セラドキュメントソリューションズ株式会社

540-8585 大阪市中央区玉造 1 丁目 2 番 28 号
https://www.kyoceradocumentsolutions.co.jp

2024 年 03 月 21 日

Press Release

報道関係者 各位

京都市がスマート区役所の実現に向けて 字幕表示システム「Cotopat」を導入

京セラドキュメントソリューションズジャパン株式会社（社長：長井 孝、以下：当社）は、話した言葉をリアルタイムに認識して文字・図解・動画を表示するシステム Cotopat の開発と販売を通して、会話の聞き取りづらさの解消やコミュニケーションの円滑化に貢献し、誰ひとり取り残されない共生社会の実現に向け取り組んでいます。このたび、京都市の 11 区役所・3 支所庁舎内に Cotopat Screen をご採用いただき、2024 年 3 月 26 日から運用開始いただくこととお知らせいたします。

京都市では、新たな社会 Society5.0[※]を見据えたスマート区役所の実現に向け、「誰一人取り残さない、人に優しいデジタル化」を念頭に、区役所業務のデジタル化を推進されています。その中で窓口業務における高齢者、聴覚障がいのある方、および海外の方などのコミュニケーションの円滑化に向けた取り組みとして、話した言葉がスクリーンに表示される当社の字幕表示システム「Cotopat Screen」を採用いただきました。主に障害保健福祉課の窓口を設置され、市民の利便性向上や業務の効率化をご期待いただいております。

同市では、2023 年 10 月 10 日から 11 月 2 日までの期間、上京区役所にて Cotopat Screen を試行導入しました。ご利用された市民の方からは「見やすく便利だった」、「窓口があれば助かると思う」、「補聴器を付けていても聞き取りにくいときがあるので、大変助かった」という声も寄せられました。これらの評価を受け、このたび正式に導入することになりました。

さまざまな場面で起こる「聞こえない、聞こえづらい」という課題を解消し、世代や障がい、国籍を超えた円滑なコミュニケーションを提供する Cotopat Screen が、同市のスマート区役所構想の実現をサポートしてまいります。



※Society5.0とは、IoT、AI、ビッグデータなどのテクノロジーを活用し、社会課題の解決と人々の幸福度向上を目指す次世代社会の構想です。

※ ニュースリリースは報道機関向けの発表文章であり、そこに掲載されている情報は発表日現在のものです。
ご覧になった時点ではその内容が異なっている場合がありますので、あらかじめご了承ください。

■ 報道機関 お問い合わせ先 | 経営企画統括部 企業広報課 森田（携帯:070-7406-6371 会社直通:06-6764-3515）

■ Cotopac Screen について

音声をリアルタイムで認識し、文字・図解・動画をスクリーンに表示することで、会話の聞き取りづらさを解消し、コミュニケーションを円滑にします。相手の表情を見ながら安心して会話することができ、発話者もスムーズに情報を伝えられるため、窓口業務でのサービス向上や対応時間の短縮に貢献します。また、さまざまなコミュニケーションの場に持参して利用できる、タブレット表示モデル Cotopac Mobile もラインアップにご用意しています。横並びでの説明対応や、スペースの限られた受付などで活用できます。

【1】音声をリアルタイムに字幕として表示

音声をリアルタイムで字幕として表示します。文脈から同音異義語や区切りを認識し、適切な文字に変換します。相手の声を文字として見ながら会話ができるので、安心してコミュニケーションをとることができます。



【2】図解や動画による、わかりやすい表示方法

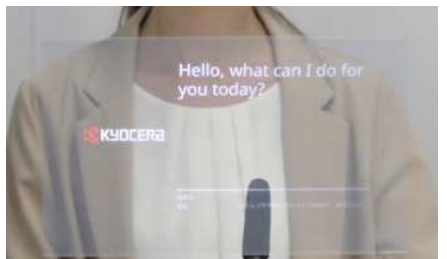
字幕とともに、図解や動画を表示することができます。文字だけでは伝わりにくい情報を、視覚的に分かりやすく補足します。



【3】7 種類の言語の翻訳表示が可能

発話者の言葉を翻訳して表示します。標準で 7 種類[※]の言語表示に対応しており、海外の方にも簡単に分かりやすく情報を伝達できます。

※①日本語 ②英語 ③中国語(繁体) ④中国語(簡体) ⑤韓国語
⑥ベトナム語 ⑦ポルトガル語



Cotopac 公式ページ

<https://www.kyoceradocumentsolutions.co.jp/products/ict-service/communication/cotopac/>

※ ニュースリリースは報道機関向けの発表文章であり、そこに掲載されている情報は発表日現在のものです。ご覧になった時点ではその内容が異なっている場合がありますので、あらかじめご了承下さい。